

# 英语惯用语 大词典

邢志远 主编

A Dictionary  
of English  
Idiomatic  
Phrases



复旦大学出版社

# 英语惯用语大词典

A DICTIONARY  
of  
ENGLISH IDIOMATIC PHRASES

邢志远 主编

復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语惯用语大词典/邢志远主编. —上海:复旦大学出版社,2006.12  
ISBN 7-309-03511-9

I. 英… II. 邢… III. 英语-社会习惯语-词典 IV. H313.3-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第106833号

英语惯用语大词典

邢志远 主编

---

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编 200433  
86-21-65642857(门市零售)  
86-21-65118853(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)  
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

---

责任编辑 栾 奇

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

---

印 刷 上海第二教育学院印刷厂

开 本 787×1092 1/16

印 张 86.75

字 数 5180 千

版 次 2006年12月第一版第一次印刷

印 数 1—4 700

---

书 号 ISBN 7-309-03511-9/H·689

定 价 180.00 元

---

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

## 《英语惯用语大词典》编纂、审校委员会

### 《英语惯用语大词典》编纂委员会

主 任：邢志远

副主任：凌鞠珠 张全福 谭复兴

编 委：（以下按姓氏笔画为序）

王佑文	王 玥	王 勇	王里青	王维琮
王慧慧	王磐石	方 馨	卢 华	冯九龄
邢志远	邢思昉	邢思焕	邢思芙	邢思侗
邢思静	邢维珺	刘京杭	刘富生	刘维璋
许中天	沙梦麟	张全福	张 谣	张 帆
吴金兰	杨 嵘	李海峰	沈钧超	金寿延
施佩衡	施润身	郭昊宇	顾思义	陶 元
凌鞠珠	缪德康	谭复兴		

### 《英语惯用语大词典》审校委员会

责任编辑：栾 奇

责任校对：魏南海

审校人员：（以下按姓氏笔画为序）

计美娟	林 森	朱绩崧	沈 园
杨东霞	封一帆	查 莉	唐 敏
栾 奇	倪琴芬	曹珍芬	魏南海

# 前 言

《英语惯用语大词典》是一部以介绍英语中一些习惯使用的固定词组的结构、成分、释义、用法为主要任务的大型工具书。

英语惯用语是口语、俚语、俗语、谚语、熟语、短语动词等的统称,是英语在长期发展中一些约定俗成的固定词组(有的学者称之为固定词群)或句子。惯用语在英语中占有重要地位,它不仅数量大,而且语言简炼、生动、形象、表意准确,有的惯用语说理深刻,有的比喻恰当。它们经过千百年的结诵、千百万人的锤炼,其丰富的内容和完美的形式得到了和谐的统一。长期以来,惯用语被人们在写作和口语中大量使用,成为人们喜闻乐道的交流工具。学习英语,如果不能正确掌握惯用语,就无法理解其原义;如果不能熟练使用惯用语,就会显得语言贫乏、思维迟钝。在英语中,有许多惯用语的释义与其原词原义根本无关,有的甚至会南辕北辙。如:dog and maggot【英俚】,指的是“饼干与干酪”,与原词的字面意义截然不同。又如:have something in one's sleeve,如照字面直译,根本不知要表达什么意思;实际上,与其相应的最为言简意赅且符合汉语习惯的译义即为“胸有成竹”;暗指已有应急的打算或计划等。因此,正确理解、掌握、运用惯用语,对英语学习者来说是至关重要的。

正确理解和运用惯用语,对于以英语为母语的人们来说并不难,因此在英美等国出版发行的词典中,一般对惯用语并不一定要作详尽介绍;可是对于母语为非英语,将英语做为了一门外语来学习的人来说,正确理解和运用惯用语却并非是一件容易的事情。尤其是由于英语惯用语的组织结构和组织成分都是固定的,不得任意变动,不得任意插进或赘加其他词语(有的词组多加一个冠词,其释义就会大相径庭,如:in front of ... 的意思是“在...的前面”;而 in the front of ... 则是“在...(本身)前面的位置”)。许多英语惯用语常常不能照字面直译成汉语,因此更增加了学习的难度。此时,学习者一般都求助于一些语言工具书。然而,在国内出版的一些英汉词典中,由于篇幅有限,收集的惯用语词条不可能很多,也未能给出详尽解释,更不能给出足够的例句,因而不能满足学习者的要求。为此,编纂一部详尽介绍英语惯用语的工具书是一件非常有必要的事情,对于广大英语学习者正确使用英语,提高英语水平非常有益。出于这一目的,我们编纂了这部《英语惯用语大词典》。

本人从事英语教学以及编写有关英语方面的教材、学习参考书、工具书等逾 70 年。在长期的教学及写作过程中,积累了大量有关英语惯用语的资料。从 1985 年起,本人与编委们一起,从数十年收集、积累的几十万张卡片中进行筛选、整理、审定及誊写等工作,历时二十余年,编纂了这部大型的英语惯用语类工具书。

本词典具有如下一些主要特点:

1. 词条内容丰富——英美等国的标准化词典中可以找到的惯用语基本上均有收录,其中包括

俚语、口语、方言、谚语、短语动词、专门术语等,并补充了近年来国外出现的一些新惯用语。

2. 例句典型、全面——大多数词条都配有例句。所举例句大都经查考多种英语著作为定夺,并明确表示出词与词之间的搭配关系,便于学习者模仿造句。同时,给出的例句均译成现代汉语。

3. 释义内容准确——编者编纂过程中反复权衡并比较了多种有权威性的英美词典,力求释义内容准确,表达方式丰富、生动,并按现代汉语的使用习惯予以注释。同时,尽可能将及物与不及物动词的释义予以区分,使学习者易于辨别和理解词义。对动词加介词或副词、名词加介词、形容词加介词等的搭配关系尽量给予充分注意。此外,对某些词条的各项释义尽可能按不同意义予以分项归并。

4. 参考事项完臻——对某些惯用语追本溯源,博采书证,尽量对其起源、出处、注意事项等给予必要的说明;对史料性的词条尽量给出简单的注释。

5. 新旧词条兼备——除收录千百年来人民群众在生产劳动和社会生活实践中创造出来的大量惯用语之外,还尽量收录了英美最新的惯用语,这不仅对阅读英美古典文学作品不无小补,而且对阅读英美现代文学、科技书刊等也大有裨益。

6. 检索方便快捷——全书均按字母顺序排列,便于读者迅速查找词条。同时,对于同义惯用语,通过“同”字引到与其同义的词条上。这样,使用者既能知道该词条的含义,又能获得同义词的信息。

本书在编纂及出版过程中得到了复旦大学出版社栾奇老师的悉心指导和帮助。在当今社会,经济主导着许多人的世界观;在这样的社会大背景之下,栾老师能够静下心来,细心研究编纂内容,认真审阅每一个词条,苦坐冷板凳达5年之久,的确不易。有时,为了一两个词条,栾老师往来半个上海市区,有时甚至是顶风冒雨,到我家中,与我讨论、研究、追根,颇有一种不搞清楚不作罢的精神——这里,小插一句,栾老师在德国生活和学习八载有余,可能深受认真负责、细究考证的德意志民族精神之熏陶。在这5年的时间里,栾老师到我家与我研讨书稿逾百次。这种敬业精神值得敬佩。从栾老师身上,也反映出复旦大学出版社编辑的职业道德和敬业精神,该出版社几乎所有的外文编辑都参加过这部词典的部分审校工作,由于他们大量的、有效的、辛勤的工作,才使得这部词典这样顺利地、及时地出版。在此,谨向栾老师及其同仁们致以由衷的谢意!泱泱大国,文明历史源远流长,读书人不可胜数;出版合格的图书,需要的是合格的编辑。

英语惯用语以其语言的特殊性丰富了英语词汇,这些丰富的词汇又反过来帮助一代又一代的人们学会了更多的遣词造句和修辞的知识,使语言表达更为准确、鲜明和生动有力。愿《英语惯用语大词典》的出版能给广大英语学习者带来些微裨益,则我数十年来的夙愿已足矣!

由于本人年事已高,加上学识、经验方面的欠缺,《英语惯用语大词典》中难免有错误与疏漏之处,敬请读者批评指正,本人不胜感激!

邢志远

2006年12月于上海市文史研究馆

## 《英语惯用语大词典》体例细则

1. 本词典第一检索语言为英语, 条目为黑体字, 置于每一个词条首位。

**cotton cake** 棉籽饼: *Cotton cakes* are sometimes used for cattle food. 棉籽饼有时用作牲畜的粮食。

2. 本词典之释义部分是汉语, 为白正体, 置于词目后; 例证部分为英语, 并配有汉语对译。

**dead stuck** 完全失望; 大吃一惊; 一败涂地: *He was dead stuck at the news.* 这消息使他大吃一惊。

3. 本词典完全按照英语字母顺序排列, 以下情况均参加排序。

动词词组后的“ , to”:

**root in, to** ①(猪等)用鼻子掘(地): *Those pigs rooted in the forest for their food.* 那些猪在森林里用鼻子挖找东西吃。②来源于: *Riches root in diligence and thrift.* 勤俭致富。

形容词、副词词组后的“ , (as)”:

**lively as a cricket, (as)** 非常活泼: *His little son is as lively as a cricket.* 他的小儿子非常活泼。

因英美不同拼写形式而置入圆括号中的字母, 如:

**nailed one's colors to, to** 表示要坚决遵守: *He nailed his colors to the compromise of 1945.* 他表示要坚决遵守 1945 年订立的妥协方案。

词目中放在圆括号里的可以省略部分, 如:

**put sb. (up) to the ropes, to** 告诉某人做法; 教某人秘诀; 告某人以底细; 使某人熟知详细情况

4. 词条为收入本词典中的一个英语惯用语条词目、语域或语体标注、汉语对译或汉语释义、英语例证以及汉语对译等。

**down and out** 【口】落魄; 潦倒; 贫困到极点; 被击倒不能再战; 完全被打败: *Zhang Ming is in low water, but he has not been completely down and out yet.* 张明处境困难, 可是还没有落魄到极点。

5. 词目可以是口语、俚语、俗语、熟语、短语动词等英语语言中的习惯用语或(个别情况下)句子。
6. 完整的词条一般包括英语惯用语词目、语域或语体标注、解释性文字、汉语对译或汉语释义、英语例证、该例证的汉语对译等; 但并非所有词条均具有上述内容。

**make the riffle, to** 【美口】①成功地渡过河流或急滩 ②转危为安; 成功; 胜利; 达到某一特定的目的: *He defeated his opponent and made the riffle at last.* 他击败了对手, 终于转危为安了。

7. 词条的基本内容为: 英语惯用语词目和汉语对译或汉语释义。

**pimple in a bent** 微不足道的事物

8. 汉语释义中,同一义项的不同词或词组之间用分号“;”分隔开来。

**give the bob, to** 嘲弄;欺骗;欺诈

9. 字母相同但词性、词义等不同的两个词目,一般以使用频率作为其排序标准;使用频率高者在前,低者在后。

**turn on, to** ①开(电器用品、自来水等);接通(电路等): Tell that worker not to *turn on* the tap. 叫那个工人不要开自来水龙头。/ Please *turn* the electric fan *on*. 请打开电风扇。②使开始(做);使反驳 …

**turn-on** ①旋开;激活 ②兴奋;刺激;激动 ③吸毒者的幻觉

若在使用频率上难以定夺,其排序规则一般为:名词词组、动词词组、形容词词组、副词词组等。

**check-in** 办理登机手续: Where is the check-in desk? 在哪儿办理登机手续?

**check in, to** ①(在旅馆等)登记;办理住宿手续: They *checked in* at the hotel in less than an hour after their arrival at the station. 他们到达车站后不到一小时就在旅馆里安顿下来了。

②【美】签到;报到: They *check in* at the factory by eight o'clock. 他们8点钟到厂上班。③

【美俚】死: That old man *checked in* last night. 那个老人昨夜去世了。④办理登机手续: It's time for us to *check in*. 我们该办理登机手续了。

10. 动词惯用语词目,在词组后面加逗号“,”和“to”。

**put one's light out, to** 【口】(源自莎士比亚戏剧)杀死某人

11. 具有词源意义的解释性文字一般放在圆括号中,置于该释义前。

**Moabite stone** (源自《圣经》)摩押石碑;摩押王米沙碑: The *Moabite stone* was found among the ruins of Dhiban in Moab in 1868. 摩押石碑是在1868年从马勃的迪朋废墟中找到的。

12. 语法、语用、语域等说明性文字一般放在圆括号中,根据语法规则置于该释义前或后。

**citizen of the world** 世界公民(指对全世界情况有兴趣的四海为家的人);国际主义者;无定居的人

**peeping Tom** 【口】(尤指下流的)偷视者;爱偷看的人;喜欢张望人家窗口的人;爱刨根问底的人: They called him *Peeping Tom*. 他们称他为好事之徒。

13. 美国英语、英国英语、爱尔兰英语等地域英语标注,放在鱼尾号“【】”标注中。

**warm up old broth** 【美】重续旧好

14. 英美英语不同拼法的词目一般不单独立词条,不同部分若只是字母的增减,一般将增加的字母放在圆括号“( )”中,例证中一般只使用美英。

**nail one's colo(u)rs to, to** 表示要坚决遵守: He *nailed his colors* to the compromise of 1945.

他表示要坚决遵守1945年订立的妥协方案。

若是词形不同,原则上两种拼法均列出,美国英语在前,中间用斜线“/”分隔开来。

**center / centre field** 中锋

15. 多义惯用语词条的释义,一般词源义在前,随后按着使用频率高低依次排列;各义项之间用带圆圈的阿拉伯数字“①”、“②”、“③”、“④”等标注。

**Naboth's vineyard** ①(源自《圣经》)拿伯的葡萄园 ②使人垂涎的事物: The rare jewellery



was a *Naboth's vineyard* to him. 他垂涎那件稀世珍宝。

16. 释义与例证之间用冒号“:”分隔开来。

**in the bell** 【英】开花;盛开;花谢结籽: This peach-tree will soon be *in the bell*. 这棵桃树快要开花了。

17. 一个词条中若有两个或以上例证,例证与例证之间用斜线“/”分隔开来。

**still and all** (即是如此)仍然;结果是: Even though you dislike us, *still and all* you should be polite. 就算你不喜欢我们,你仍然应该对我们客气。/ *Still and all* he was there on time. 他结果是准时到达那儿的。

18. 例证中的英语惯用语部分以斜体字形式表现出来。

**common run** ①群众;常人;老百姓;普通的人: This question was raised by the *common run*. 这个问题是群众提出来的。②常见的事物: His mobile phone is a *common run*, nothing particular at all. 他的手机是普通型的,毫无特殊之处。/ These repasts are very superior to the *common run* of entertainments. 这些饭菜要比寻常的招待好得多。

19. 英语谚语词条一般不设置例证,其排列形式为:英语谚语句子、谚语标注、汉语对译或释义句子等;英语句子首字母大写并添加完整的标点符号;汉语句子应符合汉语语法,并添加完整的标点符号。

**Never cast dirt into that fountain of which thou hast sometime drunk.** 【谚】不要把脏东西丢在你喝过的泉水里。不要过河拆桥。

20. 词目中一般省略英语冠词“a”、“an”或“the”;如冠词的使用已经约定俗成,一般将冠词置于词目后面,在其前面加逗号“,”。

**Golden Bull, the** (德国历史上的)《金牛宪章》: *The Golden Bull* was issued by the emperor Charles IV in 1356. 《金牛宪章》是1356年国王查尔士四世颁布的。

21. 完整的惯用语句子保留冠词。

**The tide turns.** 形势已变了。

22. 如冠词是惯用语的一部分,则保留冠词,正常排序;

**a bit** 【口】①一会儿: Please wait *a bit*. 请等一会儿。②有些;少许;略微;似乎: He is *a bit* tired. 他有些倦了。/ He was not *a bit* offended at my words. 他对我说的话毫不生气。③一个值4便士的银币: He had *a bit* only. 他只有一个4便士的银币。

23. 同义惯用语词条一般只对主要的、常用的词目进行释义,其他词目通过使用“同”参见到有释义的词条。

**still as a mouse, (as)** 同 **still as a stone, (as)**

**still as a post, (as)** 同 **still as a stone, (as)**

**still as a statue, (as)** 同 **still as a stone, (as)**

**still as a stone, (as)** 寂静: He is sitting there *as still as a stone*. 他坐在那儿,寂静无声。

**still as death, (as)** 同 **still as a stone, (as)**

# A

**A1** 一流的;优等的;最好的: This is A1 coffee. 这是最好的咖啡。/ When the box was opened, the goods were found to be A1. 箱子打开时,发现那些货物是一流的。/ He is an A1 physician. 他是位一流的内科医生。

**Aaron's rod** ①(源自《圣经》,缠有蛇的)亚伦魔杖;②天鹅绒毛蕊花;麒麟草

**Aaron's serpent** (源自《圣经》)亚伦之蛇;能力足以兼并弱小之物;能力足以食弱肉之物

**A bad compromise is better than a good suit.** 【谚】吃亏的和解强似胜利的诉讼。

**A bad workman quarrels with his tools.** 【谚】拙匠常怪工具差。自己身艺不精,却怪工具不灵。

**abandon oneself to, to** 恣意;放纵于;委身于;沉湎于;纵情于: You should not abandon yourself to drinking. 你不该沉湎于饮酒之中。/ When her son died, she abandoned herself to grief. 她儿子死时,她悲痛欲绝。

**abandon oneself to despair, to** 只会悲观失望;自暴自弃: Don't abandon yourself to despair. You are still young. 不要自暴自弃,你还年轻。

**abandon sb. to one's fate, to** 听任某人由命运摆布;舍弃某人: He decided to leave the family and abandoned her to her fate. 他离开家,不顾她了。

**abandon the attempt in despair, to** 绝望;断念: Having heard what the doctor said that patient abandoned the attempt in despair. 听了医生说的话,那个病人绝望了。

**ab antiquo** 【拉】历来;自古以来: This custom has been gaining ground ab antiquo. 这个风俗自古以来就有了。

**A bargain is a bargain.** 【谚】契约终是契约。协议不能妄毁。

**abase oneself, to** 自贬;自卑人格或身份: He abased himself so far as to take drugs. 他竟不顾身份而吸毒。

**abate a nuisance, to** ①排除骚扰: He couldn't abate the nuisance. 他无法排除骚扰。②使妨害罪无效: He repaired the drain so as to abate the nuisance complained of. 他修复了下水道,被指控的妨害罪就不成立了。

**abated arms** (比武用的)钝口武器: The players were armed with abated arms. 那些演员装备着钝口武器。

**abate in lands, to** 在遗产继承人未接管前先行强占不动产: He was accused for abating in lands. 他被指控在遗产继承人未接管前先行强占不动产。

**abate into a freehold, to** 同 abate in lands, to

**Abbey Laird** 在教堂里避债的人

**Abbey lubber** 好吃懒做的家伙: Her brother was an Abbey lubber. 她的兄弟是一个好吃懒做的家伙。

**abbot of abbots** 修道院院长: The abbot of abbots was conferred upon him. 他被授予修道院院长的职务。

**abbot of misrule** 圣诞等宴会上的司仪: They elected him the abbot of misrule. 他们选他为宴会的司仪。

**Abbot of the People, the** 其诺亚城大知事: The Abbot of the People was a title given from about 1270 to about 1340. 其诺亚城大知事是大约 1270 至 1340 年间的一种官衔。

**abbot of unreason** 同 abbot of misrule

**Abbots' Priory, the** 英国最高法院的监狱

**A. B. C.** ①启蒙;初步;入门;原理: He taught me A. B. C. of chemistry. 他教过我化学基础。②火车时刻表;【英】(按字母顺序排列的)铁路旅行指南: The passenger holding an A. B. C. is his brother. 拿着火车时刻表的那位乘客是他的兄弟。

**A. B. C. book** 教字母的书;入门的书: She bought an A. B. C. book for her child. 她给孩子买了一本教授字母的书。

**ABC girl** 伦敦咖啡馆的女服务员

**abderitan laughter** 嘲笑者;狂笑不绝声者

**abeam of** 在与...成直角的线上: The lighthouse was abeam of our ship. 灯塔在我们船的舷侧。

**abecedarian psalms** 每段按照字母顺序起首的赞美诗篇

**A beggar's purse is bottomless.**

【谚】乞丐的口袋是无底的。乞丐的口袋是装不满的。

**Aberdeen Cutlet** 海鱼干: She bought some Aberdeen Cutlet. 她买了一些海鱼干。

**aberration of intellect** 神经错乱: That patient is suffering from aberration of intellect. 那个病人患了神经错乱症。

**abet sb. in one's folly, to** 帮助某人做蠢事: She is the very person who has abetted him in his folly. 她正是那个帮助他做蠢事的人。

**A better man never trod this earth.**

【谚】他是世界上第一大好人。再没有比他更好的人了。

**ab hodierno** 【拉】从今日起: These regulations shall be in force ab hodierno. 这些规则将自今日起实施。

**abhorrent of** 讨厌的;厌恶的: I am abhorrent of snakes. 我讨厌蛇。

**abhorrent to** ①令人憎恶的: Such an act is abhorrent to my feelings. 我非常憎恶这种行为。②不相容的;跟...不(投)合的;与...相反: It is abhorrent to my idea. 这和我意见相反。③强烈反对: They were abhorrent to the measures of the government. 他们强烈反对政府的政策。

**abide at, to** 住在...地方: He abode at Shanghai those years. 他那些年住在上海。

**abide by, to** 忠于;坚持;遵守(法律、契约、诺言等);顺从;服从: I will abide by my promise. 我会遵守我的诺言。/ You had better not abide by your opinion. 你最好不要固执己见。

**abide by the consequences, to** 自食其果: You will have to abide by the consequences. 你将不得不忍受其后果。

**abide by the event, to** 静候结果: Be impatient and abide by the event. 耐心等待结果。

**abide by the inevitable, to** 迫不得已

**abide by the law, to** 守法: We should abide by the law. 我们应当守法。

**abide in sin, to** 怙恶不悛: We found

him *abiding in sin*. 我们发觉他是个怙恶不悛的人。

**abide the issue, to** 等待结果

**abide with, to** 和...同住: He went there and *abode with* his cousin. 他和他的表兄住在一起。

**abie it dear, to** 购买: When he saw that horse, he wished to *abie it dear*. 当他看到那匹马时,他就想把它买下来。

**A big head and little wit.** 【谚】空有大脑,智力有限。

**ab initio** 【拉】自始: You have to re-write this chapter *ab initio*. 你得从头开始,把这一章再写一遍。

**A bird in the hand is worth two in the bush.** (谚)双鸟在林不如一鸟在手。多得不如现得。

**A bird is known by its note, and a man by his talk.** 【谚】闻音知鸟,听言知人。

**A bird may be known by its song.** 【谚】闻其言而知其人。

**a bit** 【口】①一会儿: Please wait *a bit*. 请等一会儿。②有些;少许;略微;似乎: He is *a bit* tired. 他有些倦了。/ He was not *a bit* offended at my words. 他对我说的话毫不生气。③一个值4便士的银币: He had *a bit* only. 他只有一个4便士的银币。

**A bit in the morning is better than nothing all day.** 【谚】哪怕有一点也总比全部落空好。聊胜于无。

**abjuration of the realm** 弃国宣誓;移民放弃原国籍的宣誓: He will tell you what *abjuration of the realm* means. 他会告诉你弃国宣誓的意义。

**abjure the realm, to** 宣誓离开本国: Such a criminal was not allowed to *abjure the realm*. 这样的罪犯是不准离开本国的。

**A black hen lays a white egg.** 【谚】黑鸡生白蛋。丑媳生俊儿。

**ablaze with anger** 怒火冲天: Her face was *ablaze with anger*. 她满面怒容。

**ablaze with lights** 灯火辉煌: The house was *ablaze with lights*. 屋子里灯火辉煌。

**able-bodied seaman** 【英】二等水兵;一等水手;海员中的老手

**able seaman** 同 *able-bodied seaman*

**abnegation of self** 克己;不自私: His *abnegation of self* is a credit to the success of his company. 他的无私是他的公司成功经营的保证。

**Abney Park** (伦敦的)阿勃奈公墓

**abnormis sapiens** 【拉】不学而知;生而有智;生而知之

**Aboard main tack!** 扯下大樯帆!

**ab origine** 【拉】从起源;从最初: They explored the river *ab origine*. 他们探索了这条河的源头。

**abound in, to** 富于;丰富;多;充

裕;充满: China *abounds in* natural products. 中国的自然资源很丰富。/ This place *abounds in* fruits. 这地方盛产水果。

**abound in one's own sense, to** 一意孤行;自行其是: The father told the son not to *abound in his own sense*. 父亲告诉儿子不要自行其是。

**abound with, to** 同 *abound in, to*

**about and about** ①【美俚】大致相同;差不多: They are glad to see that their plans are *about and about*. 他们的计划大致相同。②闲谈;聊天;闲聊: They are chattering *about and about*. 他们正在聊天。

**about due** 快要来了: He is *about due*. 他快要来了。

**about east** 【俚】相当;适时;适宜: I don't think what she said is *about east*. 我认为她说的话是不合时宜的。

**About face!** (美军口令)向后转!

**about noon** 同 *toward noon*

**about one's ears** ①近在手边;迫在眉睫: The roof is falling *about our ears*. 屋顶就要塌下来了。②引起某人的麻烦: You'll get these matters *about your ears* if not settled. 如果这些事情不解决,你就要遇到麻烦了。③彻底地;猛烈地

**about one's inches** 和某人的身材差不多

**about right** 适当;大致: The train will come at two o'clock. That's *about right*. 火车将在两点钟到达。那差不多。

**about the ear** 附近;接近: Their school is *about the ear*. 他们的学校就在附近。

**about, to be** ①起来;动手;做事;活动: Butterflies are *about* early this year. 蝴蝶今年活动得早。/ He is not yet *about* right now. 他此时还未起床。②在...附近: The watchman should be *about* the premises all night. 警卫员应该通宵在房子四周巡查。③散布;传播;流行: Cholera was *about* last year. 去年霍乱流行。

**about to do, to be** 就要做某事;想要做某事: When I went to see him yesterday, he was *about to go* out. 当我昨天去看他时,他正要出去。

**About turn!** (英军口令)向后转!

**above a bit** 非常;异常: He was astonished *above a bit*. 他十分惊骇。

**above all** 首先;首要;最重要的是: He was beloved by all, and *above all* by the children. 他为众人所爱戴,尤其是受到孩子们的爱戴。

**above (all) praise** 大可称赞;高人一等;赞美不尽: His skill is *above praise*. 他的技术是高超的。

**above (all) the rest** 尤其;特别;格外: I think he towers *above all the rest*. 我想他是出类拔萃的。

**above all things** 首要;第一是;特别: You should finish your work *above all things*. 你应该首先完成你的工作。

**above board** 公正;正大光明;光明磊落: All his dealings are square and *above board*. 他待人接物都是正大光明的。

**above calumny** 无可非议: What he said was *above calumny*. 他说的话是无可非议的。

**above criticism** 无可批评: His work is perfect and is of course *above criticism*. 他的工作做得非常好,当然是无可指责的。

**above (doing), to be** 不屑于或不肯做... (的人);不是做... (的人): I am *above asking help*. 我不愿求助于人。/ He is *above doing* such things. 他不是做这种事的人。

**above exception** 毋庸置疑;毫无疑问: This is the best *above exception*. 这的确是最好的。

**above ground** ①活着: He is still *above ground*. 他仍活着。②(死而)未葬: When he returned home, his father was still *above ground*. 当他回家的时候,他父亲还没有埋葬。

**above meanness and deceit** 不至于做卑鄙或欺骗的事情: He is an honest man and *above meanness and deceit*. 他是个诚实的人,不会做卑鄙或欺骗的事。

**above measure** 非常;过度;过分: He was astonished *above measure*. 他非常惊骇。

**above normal** 标准以上: The work is *above normal*. 这项工作标准以上。

**above one's apprehension** 为某人所不能理解: This problem is *above my apprehension*. 这个问题我不理解。

**above one's bend** 力所不及的;难以领会的: This problem is *above his bend*. 这个问题不是他所能理解的。

**above one's breath** 比耳语略高的声音: He told me the news *above his breath*. 他低声地告诉我这个消息。

**above one's business** 自以为大材小用而不尽责;夜郎自大: You should not be *above your business*. 你不应太自负而马虎做事。

**above (one's) comprehension** 超出(某人的)理解力

**above one's desert(s)** (荣誉)过高而不敢当: The honor is *above my deserts*. 这个荣誉我不敢当。

**above oneself** 【口】趾高气扬;得意忘形;兴高采烈: He got *above himself* when he was asked to go. 当听到让他去的时候,他显得得意忘形了。

**above one's hook** 同 *above one's bend*

**above one's huckle-berry** 同 *above one's bend*

**above one's match** 超出某人的身份:

He behaves *above his match*. 他的行为失于检点。

**above one's means** 超出某人的收入: He lives *above his means*. 他入不敷出。

**above one's reach** 够不着的; 力所不能及的: The work is *above my reach*. 这项工作不是我力所能及的。

**above one's thumb** 【英】比某人强

**above par** 在票面价格之上: Their stock was not *above par*. 他们的股票比面值小了。

**above price** 无价的; 价值连城的: This curio is *above price*. 这件古玩价值连城。

**above reproach** 同 beyond reproach

**above rubies** (源自《圣经》) 非常有价值: The picture is far *above rubies*. 这幅画十分贵重。

**above sb.** 不懂: This book is *above me*. 这本书我看不懂。

**above stairs** 在楼上; 在上面一层

**above such meanness** 不做这种卑鄙的事: We all know that he is a man *above such meanness*. 我们都知道他不是做这种卑鄙事的人。

**above suspicion** 不容怀疑: His conduct is *above suspicion*. 他的品德是不容置疑的。

**above the average** 在一般水平之上: His industry is distinctly *above the average*. 他很勤奋。

**above the chair** 【英】有市长经历的(伦敦市参会议员); 曾经担任过市长的: She knew the alderman *above the chair*. 她认识那位曾任伦敦市市长的议员。

**above the common** 异乎寻常; 出类拔萃; 杰出

**above the gangway** (英议会的) 下议员: He was then the member *above the gangway*. 那个时候他是下议员。

**above the heads of** 深奥得使…不能理解: His speech was *above the heads of the audience*. 听众无法理解他的讲话。

**above the line** 标准以上: The goods are *above the line*. 这货物超标准了。

**above the mark** 超过通常的标准; 令人满意: Their products are *above the mark*. 他们的产品令人满意。

**above the moon** 过度; 没有节制; 力所不能及: He flattered her *above the moon*. 他过分地夸赞她了。

**above the ordinary** 非常的; 特殊的; 例外的

**above the salt** 占上席; 座上客: He was seated *above the salt*. 他坐在首席。

**above the same** 大致相同; 差不多: These goods are *above the same*. 这些货物大致相同。

**above the surface** 在表面上: It appears *above the surface of the lake*. 它

出现在湖面上。

**above the world** 超绝尘俗; 看破红尘: He said he was *above the world*. 他说他是超越世俗的。

**above work** 不屑工作; 夜郎自大: You should not feel *above work*. 你不应该不安心工作。

**above zero** 零度以上: The mean temperature in January is three degrees *above zero*. 1月份的平均温度在零上3度。

**ab ovo** 【拉】自始; 生来; 从根本: The story was interesting *ab ovo*. 这个故事从开始就十分有趣。

**A boy living next to a temple knows the litany by heart.** 【谚】近朱者赤。

**Abraham cove** 沿托钵僧; (流浪各地的) 疯癫乞丐

**Abraham Grains** 自酿啤酒出售的旅馆主人: The *Abraham Grains* received him kindly. 旅馆主人热情地招待他。

**Abraham Newland** 钞票; 纸币: She had no *Abraham Newland* with her. 她随身没带钞票。

**Abraham's balm** ①亚伯拉罕香膏(意大利杨柳的古名) ②绞杀

**Abraham's bosom** 天国; 极乐世界: Her father is now in *Abraham's bosom*. 她的父亲现在在西方极乐世界。

**Abraham's eye** 瞎眼的(据说可以夺去窃贼视力的一种咒语)

**Abraham's willing** 【俚】先令

**abreast of the times** 赶上时代; 不落后来于时代: We should keep *abreast of the times*. 我们应该赶上时代。

**abreast with the times** 同 abreast of the times

**abridge sb. of, to** 剥夺某人的…: They *abridge him of his liberty*. 他们剥夺了他的自由。

**Abroad one has a hundred eyes, at home not one.** 【谚】明于察外, 暗于视己。只会批评别人, 不会批评自己。

**abrupt turn** 急转弯: The blue car in the street made an *abrupt turn*. 街上那辆蓝色轿车突然转弯了。

**abscond with, to** 偷了…潜逃: That son *absconded with* his father's money. 那个儿子偷了父亲的钱逃走了。

**absence from** 暂离某地: She looked after my children during my *absence from Shanghai*. 在我暂离上海期间, 她照顾了我的孩子。

**absence of** 缺乏: The judge acquitted the accused for the *absence of evidence*. 因没有证据, 法官宣告被告无罪。

**absence of mind** 心不在焉; 漫不经心: His failure was due to his *absence of mind*. 他的失败是由于漫不经心而引起的。/ He made many mistakes on writing owing to *absence of mind*. 由于心不在焉, 他拼错了很多字。

**absence of reason** 失去理智; 发狂:

He beat his friend owing to the entire *absence of reason*. 他因失去理智而打了他的朋友。

**absence without leave** 擅自缺席; 未请假而擅离岗位: He returned after a week's *absence without leave*. 未请假而擅离岗位一星期后, 他才回来的。

**absent from** 不出席…; 不到…地方; 离开…: He is *absent from school*. 他没上学。/ He is *absent from my sight*. 他不让我见到他。

**absent in** 离家外出, 暂时住在…地方: He is *absent in Shanghai*. 他出去了, 暂时住在上海。

**absent oneself, to** 缺席; 不到场; 脱身: Why did you *absent yourself* this morning? 你今天上午为什么缺席?

**absent oneself from, to** 不出席…; 不到…地方; 离开…: He *absented himself from* the meeting in order to catch the train. 他离开会场, 以便赶上火车。

**absent reo** 【拉】被告不出庭: The sentence was pronounced *absent reo*. 被告缺席判决。

**absent voting** 【美】通讯投票(投票经过特许, 在选举区外投票并把选票邮寄选举区): Do they still adopt the *absent voting*? 他们仍采用通讯投票吗?

**absent with leave** 在假期中: He was *absent with leave* when it happened. 那件事发生时, 他请假不在。

**absent without excuse** 擅自缺席; 未请假而擅离岗位

**absolute ceiling** 绝对升限: The plane rose to the *absolute ceiling*. 那架飞机上升到绝对升限。

**absolute contraband** 绝对违禁品; 战备物资: They showed the journalist their *absolute contraband*. 他们给那个记者看了他们的战备物资。

**absolute indorsement** (票据的) 绝对背书: This is the bill bearing his *absolute indorsement*. 这是一张有他的绝对背书的票据。

**absolute majority** 绝对多数: The *absolute majority* was for him. 绝对多数的人赞同他。

**absolute monarchy** 君主专制政体; 君主专制国家: Prof. Zhang lectured on *absolute monarchy* last week. 张教授上星期讲授了君主专制国家。

**absolute science** 绝对科学; 实体学

**absolute time** 绝对时; 光阴: Don't dream away your *absolute time*. 不要将光阴糊里糊涂地度过。

**absolute veto** 绝对否决权: That bill was rejected by an *absolute veto*. 那个议案被否决了。

**absolute weed** 莠草

**absolute weight** 标准重量

**absolute zero** 绝对零度: *Absolute ze-*

ro is about -273.16℃. 绝对零度约为摄氏零下273.16度。

**absolution day** 复活节前的星期二; 耶稣受难日: Owing to her illness, she didn't go to the church on the *absolution day*. 因生病,她在复活节前的星期二那天没去教堂。

**absolve from, to** 宣布赦免;免除: They *absolved* him *from* blame. 他们使他免于受责。

**absolve sb. from obligation, to** 免除某人的义务: He *absolved* me *from* other *obligation*. 他免除我其余的义务。

**absorbed in, to be** 专心;全神贯注在...上;热衷于...: He is *absorbed* in the pursuit of knowledge. 他一心求学。

**absorbed with, to be** 同 absorbed in, to be

**absorbent cotton** 脱脂棉;药棉: Please give some *absorbent cotton* to that patient. 请拿一些药棉给那个病人。

**absorbent ground** (油画等用的)吸性底子: She is good at making *absorbent ground*. 她善于做吸性底子。

**absorbent of** 吸收: This cloth is *absorbent of* heat. 这种布是能吸热的。

**absorbing well** 吸水井;渗井

**abs quickly, to** 拔腿就走;很快地把东西藏好: As soon as they saw the teacher coming, the students tried to *abs quickly*. 一见老师来了,学生们就想一下子溜走。

**abstain from, to** 戒除;禁止;停止;不(做);避免(奢华);放弃(投票): Tell the patient to *abstain from* smoking. 告诉病人不要吸烟。

**abstemious in** 有节制的: Be *abstemious* in eating and drinking. 饮食要有节制。

**abstinence from** 戒除;节欲: He should practice *abstinence from* smoking. 他应该戒烟。

**abstract from, to** ① 拣出;取出;提炼出: They *abstract* metal *from* ore. 他们从矿石中提炼金属。② 偷窃;窃取: She saw that fellow *abstracting* a wallet *from* the old woman's pocket. 她看到那个家伙从那位老太太袋里偷了一只钱包。

**abstraction monger** 空想家;想入非非的人: Don't believe him. He is an *abstraction monger*. 不要相信他,他专门空想。

**abstractive knowledge** 抽象的知识: *Abstractive knowledge* is not easy to understand. 抽象知识不易理解。

**abstract number** 不名数;悬数: He can tell you what an *abstract number* is. 他能告诉你何谓不名数。

**abstract of title** 所有权证据摘要: The judge summoned him to give the *abstract of title*. 法官要他提供所有权证据摘要。

**abstract one's attention from, to** 从...上转移开某人的注意力: Video game will *abstract his attention from* study. 游戏会转移开他对学习的注意力。

**abstract science** 纯科学

**abstract terms** 抽象名词;抽象术语: *Abstract terms* do not express concrete things. 抽象名词并不表示实质性的东西。

**A bully is always a coward.** 【谚】残暴者最懦弱。欺负弱小者的人是胆小鬼。

**abundance of, (an)** 丰富;许多;富足: He has an *abundance of* knowledge. 他有很多学问。/ He has an *abundance of* time to himself. 他时间充裕。

**abundance of the heart** 感情丰富;感情充沛: He is a man of *abundance of the heart*. 他是个感情丰富的人。

**abundant in** 富于;富有: That country is *abundant in* minerals. 那个国家矿产丰富。

**A burden of one's choice is not felt.**

【谚】爱挑的担子不嫌重。

**A burnt child dreads the fire.** 【谚】烧伤过的孩子怕火。吃一次亏,学一次乖。

**abuse of distress** 妄用查抄来的财产: He was punished for the *abuse of distress*. 他因妄用查抄来的财产而受到了惩罚。

**abuse of process** 合乎法律程序的违法行为

**abuse one's hospitality, to** 叨扰某人

**abut against, to** 紧靠着;靠在或倚在...上: His house *abuts against* the mountain side. 他的房子靠着山壁。

**abutment pier** 桥座;桥脚: Those *abutment piers* were built of stone. 那些桥脚是用石头造的。

**abyssinian medal** 脱出纽扣之外的纽扣;在腹部的纽扣

**academic figure** 未脱临摹气的人物画;拘泥成法的人物画

**academic gown** 大学礼服: They all wore *academic gowns*. 他们都穿着大学礼服。

**Academic Legion** 学生军

**academic nudity** 不戴帽子或不穿衣服而出;衣冠不整: He went out in a state of *academic nudity*. 他衣冠不整地跑出去了。

**academic year** 学年: Because of his illness, he was absent from school for the whole *academic year*. 他因病整个学年未到校。

**academy board** 画纸: They are good at making *academy board*. 他们善做画图纸。

**academy figure** 稽古画;人物写生练习(尤指裸体人物);色调及比例欠妥

的画中人物: The horse in that picture was an *academy figure*. 那幅画里的马色调不雅。

**A carpenter is known by his chips.**

【谚】什么木匠出什么活。

**A carper will cavil at anything.**

【谚】爱挑剔的人总是有话说的。

**A cart cannot go on a single wheel.**

【谚】单足不成步。孤掌难鸣,独木难支。

**A cat has nine lives.** 【谚】猫有九命。

**A cat in gloves catches no mice.**

【谚】戴手套的猫捉不到耗子。四体不勤的人什么事也做不成。

**A cat may look at a King.** 【谚】猫也可以看看皇帝。人权理应平等。

**accede to, to** ① 承认;同意;答允: Does he *accede to* my proposal? 他同意我的建议吗? ② 继承;就职: His father died and he *acceded to* the throne. 他父亲去世了,他继承了王位。

**accelerating gun** 加速炮: They were armed with many *accelerating guns*. 他们有很多机关炮。

**acceleration and retardation of** (潮汐涨落等的)加速与延缓: The *acceleration and retardation of* the tides is caused by the sun and the moon. 潮汐涨落的加速与延缓是由日月引起的。

**accentual verse** 强音诗;以音之抑扬而定韵律的诗: He was noted for his *accentual verses*. 他以善吟强音诗称著于世。

**accept a brief on behalf of, to** 为...辩护;代...办理案件;为...奔走: He *accepted a brief on behalf of* her. 他为她办理案件。

**accept a challenge, to** 应战

**acceptance of a bill of check** 同 acceptance of a bill of exchange

**acceptance of a bill of draft** 同 acceptance of a bill of exchange

**acceptance of a bill of exchange** 承兑票据: They know nothing about the *acceptance of a bill of exchange*. 他们一点也不知道有关承兑票据的事。

**acceptance of a bill of order** 同 acceptance of a bill of exchange

**acceptance of goods** 收买赃物;明知其为赃物而买之: He was accused for the *acceptance of goods*. 他因收买赃物而被指控。

**acceptance of persons** 徇情;偏私;偏爱: He always do justice without *acceptance of persons*. 他公平正直,不徇私情。

**acceptance supra protest** 参加承兑: Their *acceptance supra protest* saved the credit of the drawer. 他们的承兑保全了出票人的信用。

**acceptation of persons** 同 acceptance of persons

**accept bail, to** 准许保释

**accept battle, to** 应战: We *accepted battle* instantly. 我们立即应战。

**accepted meaning** 普遍意义; 大众所公认的意义: That is the *accepted meaning* of the word. 那是这个词公认的词义。

**accept for hono(u)r, to** 参加承兑; 照付拒绝后的票据: They *accepted the bill for honor*. 他们照付了那张拒绝后的票据。

**accept of, to** 接受; 以... 为然: The envoys *accepted willingly* of the terms offered. 代表团十分乐意接受所提出的条件。

**accept one's face, to** 看在某人面上; 承某人的情; 徇私: I *accepted his face* to do the work. 我看在他的面上做这项工作。

**acceptor for hono(u)r** 参加承兑人: They received the *acceptor for honor* kindly. 他们诚恳地接待了参加承兑人。

**accept sb. at one's own valuation, to** 同 take sb. at one's own valuation, to

**accept stock, to** (旧时) 收为家臣; 收为属下: They asked the lord to *accept stock*. 他们请求领主收为属下。

**accept the face of, to** 看在... 的面上; 容... 所请; 徇私; 偏爱; 偏护; 宠: He helped her to finish the work, because he *accepted the face of* her father. 他是因她父亲的面子而帮助她完成这项工作的。

**accept the files, to** 展开阵列以迎来敌; 做好准备: When they saw the enemies, they at once *accepted the files*. 他们一看见敌人就展开阵列以迎来敌。

**accept the inevitable, to** 听天由命: After the car accident he *accepted the inevitable*. 车祸后他认命了。

**accept the person of, to** 同 accept the face of, to

**accept (the) person(s), to** 宠; 偏爱; 偏袒; 徇私枉法; 看人有差别: In their decision, judges ought not to *accept the person*. 法官在判决时不应偏徇人情。

**accept the situation, to** 听天由命  
**accept (the Stewardship of) the Chiltern Hundreds, to** 【英】辞去下院议员职务: The old man *accepted the Chiltern Hundreds*. 那个老人辞去了下院议员的职务。

**accessible distance** 可以实地测量的距离

**accessible path** 通路: They went along an *accessible path*. 他仍沿着通路走去。

**accessible person** 温和的人: His father is an *accessible person*. 他的父亲是个温和的人。

**accessible to** 容易接近; 可以进入; 易

受影响; 易于理解: He is *accessible* even to strangers. 他甚至对陌生人也和蔼可亲。/ He is *accessible to reason*. 他通情达理。/ This book is easily *accessible to beginners*. 这本书易于为初学者所理解。

**accession (s) book** 新书登记簿: Write these names in the *accession book*. 把这些名字写在新书登记簿里。

**accession to** 加盟; 加入: They *accepted the accession to the treaty*. 他们同意加入联盟。

**accession to manhood** 成年: He lived in Paris before his *accession to manhood*. 他成年之前住在巴黎。

**accession to the throne** 即位: On his *accession to the throne*, the war broke out. 在他即王位时爆发了战争。

**access of** 发作: He was seized with an *access of grief*. 他十分悲痛。

**access of fever** 发热: He complained of an *access of fever*. 他主诉有热度。

**accessory after the fact** 事后从犯; 帮凶; 同谋犯: He was proved to be an *accessory after the fact*. 他被证实是个帮凶。

**accessory before the fact** 事前从犯; 教唆犯

**accessory part** 附件; 零件; 附属物: The *accessory parts* should be sent to them at once. 零件应立即寄给他们。

**accessory to** 【美】... 的帮凶, 从犯: He was *accessory to the murder*. 他是凶杀案中的从犯。

**accessory tones** 和音; 谐音; 伴音

**accidental colo(u)r** 偶生色: *Accidental colors* are not dependent on the properties of light. 偶生色并不是靠光线产生的。

**accidental quality** 偶然性: You must take notice of its *accidental quality*. 你必须注意它的偶然性。

**accident insurance** 意外险: You had better effect an *accident insurance*. 你最好保意外险。

**Accidents will happen in the best regulated families.** 【谚】家规再严, 丑事难免。

**acclimatize to, to** 使服(水土); 使适应(环境等): You'll soon get *acclimatized* to the climate of that place. 不久你就会适应那儿的气候。/ You have to *acclimatize yourself to circumstances*. 你必须适应环境。

**accolle heads** 两个凸雕形的侧面头像: We can often see the *accolle heads* on coins where a sovereign and his wife are shown together. 我们时常能在硬币上看到英王及其王后并列在一起的两个凸雕形的侧面头像。

**accommodate oneself, to** 适应; 顺从; 随遇而安: You must *accommodate yourself to the situation*. 你必须适应环境。

**accommodate with, to** 供给; 借给; 留(住宿); 借给(款项): Can you *accommodate me with the loan* of 100 dollars? 你能借给我 100 美元吗?

**accommodation bill** 远期票据: He raised three hundred dollars with an *accommodation bill*. 他用远期票据筹集了 300 美元。

**accommodation coach** (沿途各站均停靠的) 公共马车; 长途公共汽车: They managed to catch the *accommodation coach*. 他们设法赶上了长途公共汽车。

**accommodation indorsement** (票据) 背书: They agreed to the *accommodation indorsement*. 他们同意这份背书。

**accommodation ladder** 舷梯

**accommodation note** 同 accommodation bill

**accommodation road** 特设道路: They came by the *accommodation road*. 他们是从专用道路来的。

**accommodation train** (沿途各站皆可停靠的) 慢车

**accompaniment of** 伴随着... 的事物; 跟在... 后边的事物: Disease is often an *accompaniment of famine*. 荒年之后常有瘟疫。

**accomplished fact** 既成事实

**accomplished in, to be** 专长; 擅长; 精通: He is *accomplished in painting*. 他擅长绘画。

**accomplished man** 受过教育的人  
**accomplish one's purpose, to** 同 effect one's purpose, to

**accordant to** 符合; 和... 调和: They sell ornaments not *accordant to* Chinese tastes. 他们出售不合中国人趣味的装饰品。

**accordant with** 和... 一致或调和: The music is *accordant with* the words of service. 音乐和着赞美歌很协调。

**according as** 按照; 依照; 随... 而转移; 根据... 而定: The thermometer rises or falls *according as* the air is hot or cold. 温度计的指示是随天气冷热而定升降的。

**according to** 按照; 根据... 所说; 随着... 的不同: You must live *according to* your income. 你必须量入为出。

**according to all accounts** 一致认为; 一致看法: *According to all accounts*, this plan is executive. 大家都说这个计划是可行的。

**according to circumstances** 随机应变; 根据周围环境或条件; 因地制宜: He is good at doing things *according to circumstances*. 他善于随机应变。

**according to cocker** 正确; 无误; 正确地; 按照惯例: It's all right *according to cocker*. 从常情来说, 这行了。

**according to Gunter** 精确: They in-

quired into the matter *according to Gunter*. 他们细致地研究了那件事。

**according to Hoyle** 按照规则; 按照常规: You must do this *according to Hoyle*. 按照规定, 你必须做这件事。

**according to law** 依法: They will deal with him *according to law*. 他们将依法处理他。

**according to one's account** 按某人的话: *According to his account*, you are in the wrong. 根据他所说的话, 是你错了。

**according to one's deserts** 按照某人的功勋或成绩: They will be rewarded *according to their deserts*. 他们将按功受赏。

**according to one's duty** 奉职行事: I fined you 100 yuan for speeding. That is *according to my duty*. 因超速罚你 100 元, 我是履行职责。

**according to one's lights** 按照自己的能力; 凭自己的智慧; 按自己的见解: He did his best and worked *according to his lights*. 他尽力而为, 按照自己的能力去做。

**according to one's merits** 按价值; 按资质: They were paid *according to their merits*. 他们的报酬是按资历付的。

**according to one's own story** 据某人自述: *According to his own story*, the accident happened at midnight. 根据他的自述, 事故是半夜发生的。

**according to ones' tell** 据某人说: *According to their tell*, he has returned. 据说他已回来了。

**according to priority** 按照资格、时间的次序; 依次: Distribution is *according to priority*. 分配是依次进行的。

**according to protocol** 根据礼仪

**according to reasonable expectation** 有指望: He will succeed *according to reasonable expectation*. 他有希望成功。

**according to rule** 按规则

**according to the letter** 根据字面的意义: He interpreted it *according to the letter*. 他按照字面的意义作解释。

**according to usage** 依照惯例: *According to usage*, he can't do it. 依照惯例, 他不能做这事。

**accord with, to** 合乎; 和 ... 一致: His actions *accord with* his words. 他言行一致。/ This does not *accord with* my plan. 这不符合我的计划。

**accountable for** 对 ... (事) 负责: She must be *accountable for* her actions. 她必须对她的行为负责。

**accountable receipt** 入账收据或凭证: Please hand this *accountable receipt* to the accountant. 请把这张收据递给会计。

**accountable to** 对 ... 负责: She is *accountable to no one* for her actions. 她的行为不需要对任何人负责。

**accountant general** 会计主任

**account as, to** 认为: He is *accounted as a brave man*. 他被认为是个勇敢的人。

**account current** 往来账; 流水账: They have an *account current* with one another. 他们相互之间有往来账。

**account for, to** ①说明理由: I can not *account for* her strange conduct. 我说不出她为什么有这种奇怪的行为。

②成为 ... 的解释; 起因于: Only madness could *account for* his behavior. 要是不疯狂, 他不会有这种行为的。

③开具细账; 说明(钱等)用途: Please tell him that the payment must be *accounted for* in detail. 请告诉他付出的款子必须开具细账。

④(数量等)占: Young people *account for* the majority of the rural population. 年轻人占农村人口的多数。

⑤捕捉; 杀死; 击落; 解决: We *account for* forty invaders. 我们打死了 40 个入侵者。

**account for the milk in the cocoa nut, to** [口]说明根源: You had better *account for the milk in the cocoa nut*. 你最好把根源说明一下。

**account rendered** (贷方交给借方审查和清算的) 借贷细账: The debtor said he hadn't received the *account rendered*. 借方说他没收到借贷细账。

**account sales** 销货账; 赊销: The accountant is checking the *account sales*. 会计正在核对销货账。

**account settled** 决算账; 清算账: There was an error in the *account settled*. 决算账里有一笔错误。

**account stated** 借贷细账: Tell him to check the *account stated*. 叫他把借贷细账核对一下。

**account to, to** 向 ... 说明理由: You must *account to* the schoolmaster for what you have done. 你必须对你所做

的事向校长说明原因。

**accoutered with, to be** 穿着: He was *accoutered with* his overcoat. 他穿着大衣。

**accredit at, to** 同 *accredit to*, to **accredit to, to** 委派出任(大使等): He'll be *accredited to* Japan. 他将去日本出任大使。

**accroach to oneself, to** 强夺; 强占; 篡夺: She *accroached the throne to herself*. 她篡夺了王位。

**accrue from, to** 产生; 增殖: A great profit *accrued to them from* their new production. 他们新产品的利润很大。

**accumulative judg(e)ment** 累积判

决; 加判: The judge gave the *accumulative judgement* upon that briber. 审判员对那个受贿者下加判的判决。

**accuse sb. of, to** 控告某人; 控诉某人; 告发某人; 非难某人; 谴责某人: They *accused him of* theft. 他们指控他偷窃。

**accustom oneself to, to** 使自己习惯于: He *accustomed himself to* this sort of work. 他已习惯了这种工作。

**ace high** ①[口]极好的: I feel *ace high*. 我觉得十分健康。

②有威望的; 受敬重的: He is *ace high* with me. 我尊敬他。

**ace in the hole** [美口]①暗藏的“A”牌 ②可共患难的朋友; 留待急用的钱; 备用的论点或手段: This sum is his *ace in the hole*. 这笔款子是他留待急用的。

**ace of aces** [美]能手中的能手; 英雄中的英雄; 盖世英雄; 强中之强: They call the man in uniform *ace of aces*. 他们称那个穿制服的人是盖世英雄。

**ace of cads** 坏人; 歹徒: He will never keep company with an *ace of cads*. 他不会与坏人为伍。

**ace of spades** 寡妇; 黑头发的妇女

**ache (to do), to** 渴望(做 ...): He is *aching to join* in the game. 他渴望参加比赛。

**achieve a check, to** 打败敌人或对手: He said it was not easy to *achieve a check* in a contest. 他说在比赛中打败对手是不容易的。

**achieve one's ambition(s), to** 达到目的; 实现理想: He has *achieved his ambitions* at last. 他终于实现了他的理想。

**achieve one's purpose, to** 同 effect one's purpose, to

**achieve success, to** 同 meet with success, to

**Achilles' heel** 同 heel of Achilles, the

**Achilles' spear** 阿基里斯的标枪; 既能杀人也能医人的东西; 打一巴掌, 再给个甜枣: Not only did her words, like *Achilles' spear*, console him but hurt him as well. 她的话, 像阿基里斯的标枪一样, 既抚慰他也伤害他。

**aching void** 切肤之痛; 悲痛空虚之感; 痛苦的寂寞心情: You need not worry yourself about the *aching void*. 你不必让自己太寂寞了。

**aching wish** 一桩心事; 渴望: His *aching wish* was to finish the work. 他一心要完成这项工作。

**acidophilus milk** 酸牛奶

**acid test** 严峻的考验: This difficult task is the *acid test* for all of us. 这项艰巨的任务对我们大家是一次严峻的考验。

**acknowledge oneself to be, to** 自认是: He *acknowledged himself to be* my inferior. 他自认不如我。

**acknowledge a deed, to** 公证一项契约: The deed was *acknowledged yesterday*. 契约昨天被公证了。

**acknowledge one's defeat, to** 认输; 投降

**acknowledge oneself (as) beaten,**

to 认输;投降; He *acknowledged himself beaten* at last. 他终于认输了。

**acknowledge one's superiority, to** 自认不如某人;自认输某人一着: We have to *acknowledge his superiority*. 我们不得不承认他比我们强。

**acknowledge the corn, to** 【美】供认不讳

**acknowledge the receipt of, to** 收到;接奉(手书): I beg to *acknowledge the receipt of your favor* dated 27th Nov. 你11月27日的来信我收到了。

**acknownd of, to be** 承认: He was *acknownd of his fault*. 他认错了。

**acknownd on, to be** 同 *acknownd of, to be*

**A clean fast is better than a dirty breakfast.** 【谚】宁为清贫,不为浊富。

**A clean hand wants no washing.** 【谚】问心无愧的人无需为自己洗刷。

**A clear conscience is a good pillow.** 【谚】日间不做亏心事,半夜敲门不惊心。心安理得,自能熟睡。

**A clear conscience is a sure card.** 【谚】问心无愧者最自信。

**A clear conscience laughs at false accusations.** 【谚】只要问心无愧,旁人的指责可以一笑置之。

**acclinic line** 磁赤道;无倾线: They call the *acclinic line* the magnetic equator. 他们称磁赤道为“地磁赤道”。

**a-cock horse** 骑在木马上;骑着;跨着;得意洋洋地: Do you know the child who is *a-cock horse*? 你认识骑在木马上那个孩子吗?

**A cold hand, a warm heart.** 【谚】外表冷淡心肠热。

**A constant guest is never welcome.** 【谚】久住令人厌。

**a corker, to be** 【口】惊人的事物: That show was *a corker*. 那场演出真好。

**acoustic nerve** 听觉神经: Her *acoustic nerve* was diseased. 她的听觉神经出了毛病。

**acoustic telegraph** 传声电讯,电话: They made much use of the *acoustic telegraph*. 他们大量采用了传音电讯。

**acoustic vessel** (旧时希腊剧场里用的)助声器: He saw the *acoustic vessel* in the museum. 他在博物馆里看到了古希腊的助声器。

**acquaint oneself with, to** ①使自己认识、知道或熟悉: He has *acquainted himself with* them. 他已认识他们了。②使自己精通: He *acquainted himself with* the work. 他已熟悉这项工作。

**acquaint sb. with, to** 使某人熟悉…;使某人知道…;把…告诉某人: I have *acquainted him with* our success. 我已把我们成功的消息告诉了他。/ They *acquainted the man with*

this matter. 他们把这件事告诉了那个人。

**acquiesce in, to** 勉强同意;默从;默认;默许;老老实实接受: His request has been *acquiesced in*. 他的请求已获准了。

**acquire currency, to** 流传;散布: This good news has already *acquired currency*. 这个好消息已传播出去了。

**acquired immunity** 后天免疫(性): *Acquired immunity* is different from active immunity. 后天免疫性与先天免疫性不一样。

**acquire the label of, to** 得了…的绰号: He *acquired the label of* “old fox”. 他得了“老狐狸”的绰号。

**acquisitive prescription** 久有归属权;取得时效

**acquit of, to** 宣告无罪: He was *acquitted of* the blame. 他被宣告无罪。

**acquit oneself of, to** 尽(责): He believes the secretary because she always *acquits herself of* her duty very well. 他相信这位秘书,因为她总是很好地履行自己的职责。

**acquittance roll** 英军领饷人名册

**across each other** ①成十字形: Lay the tow sticks *across each other*. 把两根棒扎在一起成十字形。②交易

**across from** 【美口】在…的正对面: The park is just *across from* our school. 公园就在我们学校的对面。

**across lots** 【美口】①捷径: Success is never reached *across lots*. 成功绝没有捷径。②完全: She knew him *across lots*. 她完全了解他。

**across the board** 【美】全面的;包括一切的:(电台或电视台节目)在固定时间播送的: They were for the amendments cutting the bill *across the board*. 他们赞同全面减税修正案。

**across (the) country** 全国各地;横穿过田野;一直;笔直;在猎场中: He has students *across the country*. 他桃李遍天下。

**across the sea** 在海外;在国外: I'll write to a friend *across the sea*. 我要写信给一个在国外的朋友。

**across the tracks** 在贫民区: They live *across the tracks*. 他们住在贫民区。

**across to sb.** 【美口】某人的职责: It's *across to you*. 那是你的事了。

**act a double part, to** 当面一套,背后一套;欺骗: An honest man won't *act a double part*. 诚实人是不会阳奉阴违的。

**act against, to** 违反(法律等);作不利于…的事: She *acted against* your advice. 她没有听你的劝告。

**act a good part, to** 奋勇竞争;积极活动;表现良好;成功扮演: He would *act a good part* whether vanquished or victorious. 不论失败或成功他总是奋力向前的。

**act a lie, to** 用行动骗人

**act amiss, to** 同 *do amiss, to*

**act and deed** 有约束力的契约;正式文件;文据: I deliver this as my *act and deed*. 这是我的正式文件。

**act a part, to** ①扮演;做戏: He *acted a part* in that play. 他演过那个戏。②装作;假装;假托: Is he *acting a part*, or is he really acting ignorant of this matter? 他是假装呢,还是真的不知道这件事?

**act as, to** 充任;充当;担任;做: He *acted as* a guide. 他担任向导。/ He *has acted as* a private secretary to her for more than ten years. 他担任她的私人秘书已十多年了。

**act as a foil, to** 作为陪衬

**act as a safety-valve, to** 激发: Do lotteries *act as safety-valves* to the gambling spirit of the people? 彩票能激发人民的赌性吗?

**act as a tonic on, to** 使感到振奋: The good news *acted as tonic on* us all. 这好消息使我们都感到振奋。

**act as host, to** 做主人: He *acted as host* at the dinner party. 他尽了地主之谊。

**act as one's instrument, to** 做某人的傀儡

**act behind one's back, to** 在某人背后搞阴谋诡计: The manager said that he didn't want to see his employees *act behind his back*. 经理说他不希望看到员工在他背后搞鬼。

**act ditto, to** 采取同样的行动;同样办理: I'll *act ditto* on this matter. 我在这件事上将采取同样的行动。

**act fair and square, to** 光明正大;公正无私;光明磊落

**act for, to** 代理: I'll *act for* her during her absence. 她不在时,我会代理她的。/ I *acted for* him in this matter. 我代他办理这件事。

**act from principle, to** 循理而行;定而后行;抱定宗旨而行: You should be in the habit of *acting from principles*. 你应该循理而行。

**act in an off-hand way, to** 举止不检点

**act in cold blood, to** 态度冷漠;举动满不在乎

**acting copy** 脚本: The acting lady has lost her *acting copy*. 那个无能的女演员把她的脚本丢了。

**acting crambo** 猜韵戏: They were fond of *acting crambo*. 他们喜欢玩猜韵戏。

**acting Dicky** 暂时的任命;暂时的命令;曾注册过的律师代理人

**acting edition** 同 *acting copy*

**acting lady** 无能的女演员

**acting script** 同 *acting copy*

**act in one's own way, to** 任性去做;



一意孤行;想怎样就怎样: She allowed her son to *act in his own way*. 她让儿子照他自己的意思去做。

**action for contribution** 分清义务的诉讼: He was obliged to bring an *action for contribution*. 他不得已而提出分清义务的诉讼。

**Action front!** 正面攻击!

**action of tort** 侵权诉讼

**action of trespass** 要求赔偿损失的诉讼

**active army** 常备军: Their *active armies* were poorly equipped. 他们的常备军配备很差。

**active bond** 有利息的公债: He invested all his money in the *active bonds*. 他把所有的钱都买了有利息的公债。

**active capital** 流动资本: They had no *active capital*. 他们没有流动资金。

**active circulation** 纸币的实际流通额: We do not know their *active circulation*. 我们不知道他们纸币的实际流通额。

**active citizen** 虱子: *Active citizens* can communicate diseases. 虱子能传染疾病。

**active commerce** 直接贸易: They were interested in *active commerce*. 他们对直接贸易很感兴趣。

**active debt** 有利息的借款: He paid off an *active debt*. 他还清了一笔有利息的借款。

**active list** 现役名册: They didn't see his name on the *active list*. 他们在现役名册上没有见到他的名字。

**active memory** 主动式存储器;快速存储器: They got the information from the *active memory*. 他们从主动式存储器里获得了资料。

**active obedience** 自动的服从: This requires *active obedience*. 这需要主动的服从。

**active remedy** 速效药物: The doctor told him to take the *active remedy*. 医生叫他服速效药。

**active science** 实用科学: He is well grounded in *active science*. 他的实用科学知识很扎实。

**active trust** 全权委托: She accepted the *active trust*. 她接受了全权委托。

**active volcano** 活火山: They explored the *active volcano*. 他们探测了那座活火山。

**active wealth** 同 *active capital*

**active weapon** 编制武器: Those tanks were their *active weapons*. 那些坦克是他们的编制武器。

**act like a marplot, to** 专门管闲事;破坏别人的事;耍诡计: If he wants to go away next week, don't *act like a marplot* and try to prevent his going. 如果他想下星期走,别耍诡计使他走不成。

**act of adjournal** 刑事判决书: The judge asked her to make a copy of the *act of adjournal*. 审判员请她把刑事判决书抄录下来。

**act of dominion** 行使所有权: This is against the *act of dominion*. 这是违反行使所有权的行。

**act of faith** (西班牙宗教法院的)判决公告: The *act of faith* must be passed by the Spanish Court of Inquisition. 判决公告必须由西班牙宗教法院通过。

**act of God** 不可抗力;天灾: They shall not be held responsible for any damage by *act of God*. 他们对不可抗力造成的损失概不负责。

**act of grace** 恩典;特典;特赦(令);大赦(令): According to the *act of grace*, many prisoners will be set free. 根据特赦令,很多犯人将被释放。

**act of hono(u)r** 支付曾被拒收的票据或汇票;汇票支付保证书: Enclosed please find an *act of honor*. 附上汇票支付保证书一纸,乞查收。

**act of hope, charity, contrition** 祈祷文: "Act of hope, charity, contrition" is a form of prayer in common use in the Roman Catholic Church. 这种祈祷文在天主教教堂里是常用的。

**act of hostility** 敌对行为;挑衅行为: We regard their refusal to visit our country as an *act of hostility*. 我们认为他们不肯出访我国是敌对行为。

**act of indemnity** 官吏免刑条例: According to the *act of indemnity*, he was at last set free. 根据官吏免刑条例,他终于被释放了。

**act of Nature** 同 *act of God*

**Act of Oblivion** 大赦令: They knew when the *Act of Oblivion* was issued. 他们知道大赦令是何时颁发的。

**Act of Parliament** [英]①法令②(旧时英国地主供给宿夜士兵的)淡啤酒: That soldier drank the *Act of Parliament* at a draft. 那个士兵一口气把供应给他的淡啤酒喝完了。

**act of Providence** 同 *act of God*

**act on, to** ①遵循;奉行;依照...而做;按照...行动: He *acts on my advice*. 他按我的劝告办事。②操纵;左右;感化;对...有效验、作用或反应;影响到: Alcohol *acts on the brain*. 酒对大脑有影响。/ Mind *acts on mind*. 心相印。

**act on a broad level, to** 稳妥;可靠

**act one's age, to** [美口]不再顽皮;有大人气了;举止有礼: Their son has *acted his age*. 他们的儿子有大人气了。

**act one's part, to** 尽某人的职责: You should *act your part* well. 你应该尽自己的职责。

**act on impulse, to** 根据一时的冲动行事

**act on one's own discretion, to** 自

行决断: You may *act on your own discretion*. 你可以自行决断。

**act on principle, to** 同 *act from principle, to*

**act opossum, to** 同 *play opossum, to*

**actor-manager** 兼任经理的男演员: The *actor-manager* will act the part of Hamlet. 兼任经理的男演员将扮演哈姆雷特的角色。

**act 'possum, to** 佯装不知;诈死;装病;装傻

**act reason, to** 循理行事: To hear reason is easier than to *act reason*. 听大道理要比照大道理办事容易。

**act's breakfast** (牛津、剑桥等大学学位候补人在学位论文讲试演日所开的)筵宴: He met her at the *act's breakfast*. 他是在宴席上遇到她的。

**Acts of the Apostles** (源自《圣经》)《使徒行传》

**Acts testify intent.** 行动表明动机。

**act term** 大学的最后一个学期: He bought that book during the *act term*. 他在大学最后一学期里买了那本书。

**act the ass, to** 做糊涂事;出洋相: He left the room in order not to see her *acting the ass*. 他离开房间,不想看她出洋相。

**act the (giddy) goat, to** [口]装傻;瞎闹: It is time you stopped *acting the giddy goat*. 你该停止瞎闹了。

**act the good Samaritan, to** 做好事;施恩不图报: Thanks for your *acting the good Samaritan*. 多谢你做了好事。

**act the lord, to** [口]装阔: He likes to *act the lord*. 他喜欢装阔。

**act the pantaloons, to** 扮丑角: He is fond of *acting the pantaloons*. 他喜欢做引人发笑的动作。

**act the part, to** [口]神气活现;耀武扬威: Now that he is rich, he certainly *acts the part*. 由于他有钱了,他当然会神气活现的。

**act the part of, to** [口]充当或扮演...角色: Who will *act the part of Hamlet*? 谁将扮演哈姆雷特? / He *acted very well the part of Robinson*. 他把鲁滨逊一角扮得十分好。

**act the prude, to** 装作正经人(尤指女人): She *acts the prude as usual*. 她像平常一样假装正经。

**act the spy, to** 充任密探或间谍: He moved about the office and seemed to be *acting the spy*. 他在办公室附近荡来荡去好像在做密探。

**act toward sb., to** 待人: He *acts wrongly toward you*. 他错待你。

**actual delivery** 实产引渡: He didn't fix the date for the *actual delivery*. 他没有确定实产引渡的日子。

**actual fraud** 故意欺诈

**actual malice** 预谋

**actual sin** 个人之罪: The *actual sin* is